

Madžarska-Budimpešta: Storitve tehničnega in gradbenega svetovanja
OJ S 118/2018 22/06/2018
Obvestilo o spremembi
Storitve

Pravna podlaga:
Direktiva 2014/24/EU

Oddelek I: Javni naročnik/naročnik

I.1. Ime in naslovi

Uradno ime: Nemzeti Sportközpontok
Nacionalna identifikacijska številka: AK15494
Poštni naslov: Hermina út 49.
Kraj: Budapest
Šifra NUTS: HU110 Budapest
Poštna številka: 1146
Država: Madžarska
Kontaktna oseba: Korpás Rudolf
E-naslov: rkorpas@mnsk.hu
Telefon: +36 14714129
Telefaks: +36 14714103
Internetni naslovi:
Glavni naslov: <http://www.mnsk.hu>
Internetni naslov profila kupca: <http://www.mnsk.hu>

Oddelek II: Predmet

II.1. Obseg naročila

II.1.1. Naslov

Mérnöki tanácsadói és építési műszaki ellenőri szolgáltatás és ehhez kapcsolódó szolgáltatások ellátása.

II.1.2. Glavna koda CPV

71310000 Storitve tehničnega in gradbenega svetovanja

II.1.3. Vrsta naročila

Storitve

II.2. Opis

II.2.1. Naslov

Mérnöki tanácsadói és építési műszaki ellenőri szolgáltatás és ehhez kapcsolódó szolgáltatások ellátása.

II.2.2. Dodatna(-e) koda(-e) CPV

71631000 Storitve tehničnih pregledov, 71356300 Storitve tehnične podpore, 71520000 Storitve gradbenega nadzora, 71541000 Storitve projektnega managementa v gradbeništvu

II.2.3. Kraj izvedbe

Šifra NUTS: HU110 Budapest

Glavna lokacija ali kraj izvedbe: Ajánlatkérő székhelye, illetőleg Budapest II. kerület 14479/2; Margitsziget 23801 és Margitsziget 23800/7

II.2.4. Opis javnega naročila v času sklenitve pogodbe

A FINA 2017. évi Úszó-, Vízilabda-, Múgró-, Múúszó és Nyíltvízi Világbajnokság megrendezéséhez szükséges Császár-Komjádi Uszoda és a Hajós-Széchy Uszoda felújítására irányuló beruházáshoz kapcsolódó mérnöki tanácsadói és építési műszaki ellenőri feladatok ellátása.

Nyertes ajánlattevő főbb feladatai az alábbiak:

- Általános feladatok a Beruházás teljes időtartama alatt,
 - Tervezési és engedélyezési fázishoz kapcsolódó feladatok,
 - A Vállalkozó kiválasztásával kapcsolatos feladatok,
 - A Beruházás kivitelezéséhez kapcsolódó feladatok,
 - Műszaki átadás-átvétel,
 - Üzembe helyezés,
 - Jótállással kapcsolatos feladatok,
 - Költségellenőrzés, elszámolásokkal összefüggő projekt és változásmenedzsmenti feladatok.
- A részletes feltételeket és a feladatok részletes leírását a közbeszerzési dokumentumok tartalmazzák.

II.2.7. Trajanje naročila, okvirnega sporazuma, dinamičnega nabavnega sistema ali koncesije

Trajanje v mesecih: 26

II.2.13. Informacije o sredstvih EU

Naročilo se nanaša na projekt in/ali program, ki se financira s sredstvi EU: ne

Oddelek IV: Postopek

IV.2. Upravne informacije

IV.2.1. Obvestilo o oddaji naročila v zvezi s tem naročilom

Številka obvestila v UL: [2016/S 136-245059](#)

Oddelek V: Oddaja javnega naročila/podelitev koncesije

Št. naročila: 1

Naslov:

Megbízási szerződés

V.2. Oddaja javnega naročila/podelitev koncesije

V.2.1. Datum sklenitve pogodbe/sklepa o podelitvi koncesije

06/07/2016

V.2.2. Informacije o ponodbah

Naročilo/koncesija je bilo(-a) oddano(-a) skupini gospodarskih subjektov: ne

V.2.3. Ime in naslov izvajalca/koncesionarja

Uradno ime: FŐBER Nemzetközi Ingtatlanfejlesztő és Mérnöki Zrt.

Poštni naslov: Váci út 140.

Kraj: Budapest

Šifra NUTS: HU110 Budapest
Poštna številka: 1138
Država: Madžarska
Izvajalec/koncesionar je MSP: da

V.2.4. Informacije o vrednosti javnega naročila/sklopa/koncesije

Skupna vrednost javnega naročila: 106 900 000,00 HUF

Oddelek VI: Dopolnilne informacije

VI.3. Dodatne informacije

1) A szerződés módosítás dátuma: 2018.05.14.

2) Kiegészítés a VII.2.2) ponthoz:

A Felek megállapítják továbbá, hogy a Kbt. 141. § (4) bekezdés c) pontja is megalapozza a jelen Szerződés módosítást, tekintettel arra, hogy azt olyan körülmények tették szükségessé, amelyeket a Megrendelő kellő gondossággal eljárva nem láthatott előre. A jelen Szerződés módosításban meghatározott feladatok nem változtatják meg a Szerződés általános jellegét, illeszkednek az eredeti Szerződés jellegéhez. Az ellenérték növekedése a korábbi módosításokkal együtt sem haladja meg a Szerződésben meghatározott eredeti Megbízási Díj 50 %-át.

VI.4. Postopki za revizijo

VI.4.1. Organ, pristojen za revizijo

Uradno ime: Közbeszerzési Döntőbizottság

Poštni naslov: Riadó u. 5.

Kraj: Budapest

Poštna številka: 1026

Država: Madžarska

E-naslov: dontobizottsag@kt.hu

Telefon: +36 18828594

Telefaks: +36 18828593

VI.4.3. Postopek revizije

Natančne informacije o roku(-ih) za postopke revizije:

A Kbt. 148. § rendelkezései szerint.

VI.4.4. Služba, pri kateri lahko dobite informacije o postopku revizije

Uradno ime: Közbeszerzési Döntőbizottság

Poštni naslov: Riadó u. 5.

Kraj: Budapest

Poštna številka: 1026

Država: Madžarska

E-naslov: dontobizottsag@kt.hu

Telefon: +36 18828594

Telefaks: +36 18828593

VI.5. Datum pošiljanja tega obvestila

19/06/2018

Oddelek VII: Spemembe javnega naročila/koncesije

VII.1. Opis javnega naročila po spremembah

VII.1.1. Glavna koda CPV

71310000 Storitve tehničnega in gradbenega svetovanja

VII.1.2. Dodatna(-e) koda(-e) CPV

71631000 Storitve tehničnih pregledov, 71356300 Storitve tehnične podpore, 71520000 Storitve gradbenega nadzora, 71541000 Storitve projektnega managementa v gradbeništvu

VII.1.3. Kraj izvedbe

Šifra NUTS: HU110 Budapest

Glavna lokacija ali kraj izvedbe: Ajánlatkérő székhelye, illetőleg Budapest II. kerület 14479/2; Margitsziget 23801 és Margitsziget 23800/7

VII.1.4. Opis javnega naročila

A FINA 2017. évi Úszó-, Vízilabda-, Műugró-, Műúszó és Nyíltvízi Világbajnokság megrendezéséhez szükséges Császár-Komjádi Uszoda és a Hajós-Széchy Uszoda felújítására irányuló beruházáshoz kapcsolódó mérnöki tanácsadói és építési műszaki ellenőri feladatok ellátása.

Nyertes ajánlattevő főbb feladatai az alábbiak:

- Általános feladatok a Beruházás teljes időtartama alatt,
- Tervezési és engedélyezési fázishoz kapcsolódó feladatok,
- A Vállalkozó kiválasztásával kapcsolatos feladatok,
- A Beruházás kivitelezéséhez kapcsolódó feladatok,
- Műszaki átadás-átvétel,
- Üzembe helyezés,
- Jótállással kapcsolatos feladatok,
- Költségellenőrzés, elszámolásokkal összefüggő projekt és változásmenedzsmenti feladatok.

VII.1.5. Trajanje naročila, okvirnega sporazuma, dinamičnega nabavnega sistema ali koncesije

Trajanje v dnevih: 25

VII.1.6. Informacije o vrednosti javnega naročila/sklopa/koncesije

Skupna vrednost naročila/sklopa/koncesije: 133 900 000,00 HUF

VII.1.7. Ime in naslov izvajalca/koncesionarja

Uradno ime: FŐBER Nemzetközi Ingatlanfejlesztő és Mérnöki Zrt.

Poštni naslov: Váci út 140.

Kraj: Budapest

Šifra NUTS: HU110 Budapest

Poštna številka: 1138

Država: Madžarska

Izvajalec/koncesionar je MSP: da

VII.2. Informacije o spremembah

VII.2.1. Opis sprememb

Vrsta in obseg sprememb (z navedbo morebitnih predhodnih sprememb javnega naročila):

1.1 A Szerződés alapján a Megbízott által elvégzendő feladatok kiterjednek Kiegészítő Kivitelezési Munkák2-re is. Ezen feladatok elvégzésére jelen Szerződés módosítás eltérő rendelkezése hiányában irányadóak a Szerződés vonatkozó rendelkezései.

1.2 A Generálkivitelezői Szerződések szerinti szavatossági és jótállás igények érvényesítése során a Megbízott közreműködik a Megbízó érdekében, ennek körében a Megbízott

különösen köteles javaslatokkal, állásfoglalásokkal segíteni a Megrendelőt, valamint a hibák kijavítását felügyelni és dokumentálni. A Megbízott a jelen pont szerinti feladatait az utófelülvizsgálati eljárások kezdetéig köteles ellátni, az utófelülvizsgálati eljárásokhoz kapcsolódó feladatait a Szerződés 3.7.1 pontja tartalmazza.

1.3 Felek megállapodnak, hogy a Szerződés 5.1 pontjában meghatározott Megbízási Díj a Császár-Komjádi Uszoda és a Hajós-Széchy Uszoda projektekre összesen nettó 27 000 000 Ft (azaz Huszonhétmillió forint) + áfa összeggel (a továbbiakban: „Kiegészítő Megbízási Díj”) emelkedik, így a Megbízási Díj összesen 133 900 000 Ft + áfa összegre módosul, amelyből 57 500 000 Ft + áfa összeg a Császár-Komjádi Uszoda projektre eső díj, 76 400 000 Ft + áfa összeg a Hajós-Széchy Uszoda projektre eső díj.

1.4 A Megbízási Díj 1.2 pont szerinti módosítására tekintettel a Szerződés 1. számú Módosításával módosított Fizetési Ütemterv helyébe a jelen Szerződés módosítás 1. számú mellékletében található Fizetési Ütemterv lép.

VII.2.2. Razlogi za spremembo

Potreba izvirnega naročnika/koncesionarja po dodatnih gradnjah, storitvah ali blagu (člen 43(1) (b) Direktive 2014/23/EU, člen 72(1)(b) Direktive 2014/24/EU, člen 89(1)(b) Direktive 2014/25 /EU) Opis poslovnih ali tehničnih razlogov in težav ali podvojitve stroškov, zaradi katerih ni mogoče spremeniti izvajalca:

A Felek megállapítják, hogy a Kbt. 141. § (4) bekezdés b) pontja megalapozza a jelen Szerződés módosítást tekintettel arra, hogy a jelen Szerződés módosításban meghatározott feladatok elvégzése szükséges, azok nem képezték a Szerződés szerinti feladatok részét, más további megbízott bevonásával a beruházás gazdasági, illetve műszaki okból nem valósítható meg, és a Megrendelő számára jelentős hátránnyal, illetve a költségek megsokszorozódásával járna.

VII.2.3. Povišanje cene

Posodobljena skupna vrednost javnega naročila pred spremembami (ob upoštevanju morebitnih predhodnih sprememb javnega naročila in prilagoditve cene in, v primeru Direktive 2014/23/EU, povprečne inflacije v zadevnih državah članicah)

Vrednost brez DDV: 106 900 000,00 HUF

Skupna vrednost javnega naročila po spremembah

Vrednost brez DDV: 133 900 000,00 HUF